

Umowa Partnerska



Partnerschaftsvertrag

Przedstawiciele Gminy
Neuhausen/ Spree (Republika Federalna Niemiec)
Dieter Perko- Burmistrz
oraz Gminy Żary (Rzeczypospolita Polska)
Leszek Mrozek - Wójt

**podpisują w dniu 25.06.2015 r.
niniejszą umowę o współpracy obu gmin europejskich.**

Gmina Neuhausn/Spree i Gmina Żary kierując się chęcią wspierania bliźniaczej współpracy mieszkańców obu gmin zawierają niniejsze porozumienie.

Artykuł 1

Podpisując niniejsze porozumienie Gmina Neuhausn/Spree i Gmina Żary zawiązują oficjalnie partnerstwo oparte na zasadach równouprawnienia, wzajemności i pełnej zaufania współpracy.

Artykuł 2

Obie gminy tworzą możliwości dla wszechstronnych i bezpośrednich kontaktów między ich mieszkańcami, w celu lepszego wzajemnego poznania się jak i wymiany myśli, poglądów i informacji.

Artykuł 3

Współpraca obu gmin w zakresie zaspokojenia potrzeb mieszkańców koncentrować się będzie na następujących zagadnieniach: kulturze i wymianie młodzieży, sporcie, turystyce, szkolnictwie, gospodarce, pomocy społecznej, ochronie środowiska, bezpieczeństwie publicznym realizowanym przez Ochotnicze Straże Pożarne.

Artykuł 4

Partnerzy zobowiązują się do corocznych konsultacji, w ramach których zostaną uzgodnione programy robocze i wspólne projekty.

Artykuł 5

Odpowiednie instytucje, organizacje i przedsiębiorstwa będą realizować postanowienia niniejszego porozumienia i określać szczegółowy program współpracy.


Artykuł 6


Niniejsze porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach, każdy w języku niemieckim i polskim, przy czym obydwie teksty posiadają jednakową moc.

Artykuł 7

Porozumienie wchodzi w życie po podpisaniu przez przedstawicieli obu gmin.

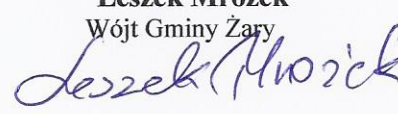
Za Gminę Neuhausen/Spree:


Dieter Perko
Burmistrz Neuhausen/ Spree

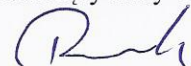

Mario Lehmann
Przewodniczący Rady Gminy

Za Gminę Żary:

Leszek Mrozek
Wójt Gminy Żary



Marian Peszek
Przewodniczący Rady Gminy



Sergen, 25.06.2015r.